

大漢公報

The Chinese Times

22

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-9941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號九一第卷十第紙聞新) Thur., 22 August 1968 (Vol. 30 No. 119 Page 1)

日九廿大月七年申戊

表目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

年七〇九一於創舉者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合，社開新大拿加



忠誠愛國
義勇除奸

愛德華堅尼地對越戰問題提出四項主張

(本報特約記者)愛德華堅尼地，昨在馬里奧斯市議會發表演說，呼籲美國要無條件地停止在越南的軍事行動，並要求美國政府對越戰問題提出四項主張：

(一) 美國要無條件地停止在越南的軍事行動，並要求美國政府對越戰問題提出四項主張：

(二) 實行與河內直接談判，及所及北越共軍，須一律撤離南越。

(三) 當外國軍隊撤退時，我們

蘇軍退出捷境

(本報特約記者)自從蘇聯軍隊進入捷克斯拉夫境內，西方國家迅速反應，紛紛要求蘇聯軍隊撤退。蘇聯方面則表示，蘇聯軍隊在捷克斯拉夫境內，是為了保護蘇聯在該國的利益，並防止西方國家的挑釁。蘇聯方面表示，蘇聯軍隊在捷克斯拉夫境內，是為了保護蘇聯在該國的利益，並防止西方國家的挑釁。

西方國家要求蘇軍退出捷境

(本報特約記者)自從蘇聯軍隊進入捷克斯拉夫境內，西方國家迅速反應，紛紛要求蘇聯軍隊撤退。蘇聯方面則表示，蘇聯軍隊在捷克斯拉夫境內，是為了保護蘇聯在該國的利益，並防止西方國家的挑釁。蘇聯方面表示，蘇聯軍隊在捷克斯拉夫境內，是為了保護蘇聯在該國的利益，並防止西方國家的挑釁。

捷克斯拉夫大使發表談話

(本報特約記者)捷克斯拉夫大使在布拉格發表談話，表示捷克斯拉夫政府將採取一切必要措施，以維護國家的獨立和主權。大使表示，捷克斯拉夫政府將採取一切必要措施，以維護國家的獨立和主權。

加外長對捷克斯拉夫事件

(本報特約記者)加拿大外交部長在渥太華發表談話，表示加拿大政府將密切關注捷克斯拉夫局勢的發展，並將在必要時採取行動。加拿大政府將密切關注捷克斯拉夫局勢的發展，並將在必要時採取行動。

蘇軍進入捷克斯拉夫

(本報特約記者)蘇聯軍隊已進入捷克斯拉夫境內，並佔領了布拉格。蘇聯方面表示，蘇聯軍隊在捷克斯拉夫境內，是為了保護蘇聯在該國的利益，並防止西方國家的挑釁。蘇聯方面表示，蘇聯軍隊在捷克斯拉夫境內，是為了保護蘇聯在該國的利益，並防止西方國家的挑釁。

南越首都外圍基地受襲死傷七十餘

(本報特約記者)南越首都西貢外圍的軍事基地，昨日受到北越軍隊的襲擊，造成七十餘人死亡。北越方面表示，北越軍隊在襲擊中，是為了打擊南越政府的軍事力量，並防止南越政府的挑釁。北越方面表示，北越軍隊在襲擊中，是為了打擊南越政府的軍事力量，並防止南越政府的挑釁。

女修士譴責大學會

(本報特約記者)一名女修士在渥太華發表談話，譴責大學會對女修士的歧視。女修士表示，女修士在社會上受到歧視，這是不公平的。女修士表示，女修士在社會上受到歧視，這是不公平的。

美軍試毒氣斃羊羣

(本報特約記者)美國軍隊在越南進行試毒氣實驗，結果導致一羣羊死亡。美國方面表示，美國軍隊在進行試毒氣實驗時，是為了研究毒氣的威力，並防止毒氣的挑釁。美國方面表示，美國軍隊在進行試毒氣實驗時，是為了研究毒氣的威力，並防止毒氣的挑釁。

美獄暴動五死十傷

(本報特約記者)美國一所監獄發生暴動，造成五人死亡，十人受傷。美國方面表示，美國監獄發生暴動，這是不好的。美國方面表示，美國監獄發生暴動，這是不好的。

夫婦墜下飛機焚屋

(本報特約記者)一對夫婦在飛機上墜落，引發大火，燒毀了房屋。夫婦方面表示，夫婦在飛機上墜落，這是不好的。夫婦方面表示，夫婦在飛機上墜落，這是不好的。

新民主黨領袖用函獲

(本報特約記者)新民主黨領袖通過函件獲得了支持。新民主黨方面表示，新民主黨領袖通過函件獲得了支持，這是不好的。新民主黨方面表示，新民主黨領袖通過函件獲得了支持，這是不好的。

本尼比區市長表示

(本報特約記者)本尼比區市長表示，他將繼續為社區服務。市長方面表示，市長將繼續為社區服務，這是不好的。市長方面表示，市長將繼續為社區服務，這是不好的。

中央不管部女部長

(本報特約記者)中央不管部女部長表示，她將繼續為政府工作。女部長方面表示，女部長將繼續為政府工作，這是不好的。女部長方面表示，女部長將繼續為政府工作，這是不好的。

巡視女子改過學校

(本報特約記者)巡視女子改過學校，幫助她們改過自新。巡視方面表示，巡視女子改過學校，這是不好的。巡視方面表示，巡視女子改過學校，這是不好的。

滿城連續三次爆炸

(本報特約記者)滿城連續發生三次爆炸，造成多人受傷。滿城方面表示，滿城連續發生三次爆炸，這是不好的。滿城方面表示，滿城連續發生三次爆炸，這是不好的。

警局疑是勞工糾紛

(本報特約記者)警方懷疑是勞工糾紛引起的爆炸。警方方面表示，警方懷疑是勞工糾紛引起的爆炸，這是不好的。警方方面表示，警方懷疑是勞工糾紛引起的爆炸，這是不好的。



「叢論學哲史歷」評

歷史的意義，在於它把歷史的發生與發展，包括世界歷史的發展過程，這三個階段是順序出現的：第一階段是傳奇的歷史，也可以說是神話化的歷史，以求主觀為主，因此充滿了浪漫的奇情與大色。

第二階段是教訓化的歷史，也可以說是倫理化的歷史，這是人類社會從宗教時代演進到倫理時代的產物，這時期的歷史觀念以求客觀為主，充滿了教訓的說理色彩。

第三階段是科學化的歷史，也是一般科學的歷史，這是一派科學精神追求真理，他們的目的，是把歷史變成一個死板板不動的科學，他們把歷史的真相，硬是給他們自己硬造出來，硬是給他們自己硬造出來。

格 言

凡事皆當退一步想，這天地皆寬闊，否則憂鬱於中，可以銷形，且能致病也。

煩惱最能使人，遇事若能破，則何煩惱之有。

多謝古人言，靜思天下事，乃可致浮氣而增定力。

中國最莊嚴之祭典 天壇及祭天儀式

看了上節記載，可知祭天典禮之嚴肅，由此更可知中國人對「天」之崇敬，這種典禮現在已沒有了，但天壇依然存在，我覺得人們應該重視它的建築，所以寫這篇短文，俾未嘗見過祭天典禮的人們，也知道一點。(完)

不要忽略了中文

小朋友：昨天我拜訪一位友人，可是他的外出了，不在家，他那十歲大的男孩子很懂禮貌，我進客廳坐下，然後倒杯茶給我，因為時間關係，我不能久坐，只好請那小弟弟替我寫個字，唐婉婉會到來拜訪，於是小弟弟立即寫了個字，寫得真好，這事，用簡單的英文文字寫的，小弟弟還有這良好的英文程度，我為了好奇便問：「小弟弟，你為什麼不用中文寫呢？」「唐婉婉，你不懂用中文寫，」小弟弟很認真地回答我。

中華名勝古蹟

雲岡石窟
都稱頌包無窮高遠的境界，這是東方古代美術的極致，也是世界藝術的瑰寶，它所包含的藝術的創造力，越發多的影響著近代世界美術，在繪畫、雕刻、建築藝術上都成為無限生命的源泉。

去年，我們參觀了這個古蹟，從北魏文成帝時代起，開鑿開闢的洞窟不計其數，其中特別重要的有二十多個，各個洞窟裏邊，分別雕刻著無數的佛、菩薩以及飛鳥獸獸，樓台、寶塔和樹木花草、石佛之中，最大的高達數十尺，在它的頭頂上，我們雖然不能騎馬，至少也可以騎馬，小的佛像，高不過幾寸，可供小孩做玩具，這些大小佛菩薩，疏密相間地分別集集在一起，形成了中國藝術的壯觀，一眼望去，宛如人間佛國。

我們這次參觀，是從東段臺看起，東段臺的兩端，正在山崖開裂之處，第一第二兩個長方形石窟，就在這裂縫的兩邊，兩洞之中，各有四座圓形的石塔一座，四壁有佛像，還有雕刻的許多有關釋迦傳記的雕像。

第一洞的西面，山壁的石質不良，不適宜雕刻。

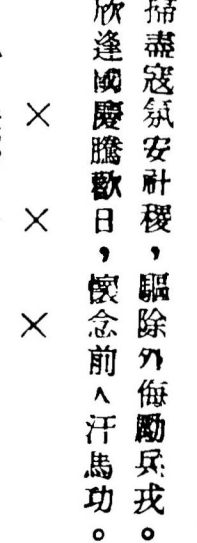


秘魯國慶日感懷

李少白

建國能立大功，英雄志氣古今同。痛心外患針刺切，高目時艱怒髮冲。打倒強權堅比鐵，中張正義氣如虹。殖民主義成陳跡，世界和平緊遠東。

其二
世界和平緊遠東，關心時局古今同。危巢莫移鳩居燕，臥榻難容虎視中。



遊都島公園竹枝詞十八首

阮俠清

其一
廿五年來頃島間，兼是攜手遊湖山。茶餘買棹都島，一洗襟懷舊慮刪。

其二
如龍車陣兩三班，六角窗開去復還。嚮導先生聲響亮，沿途嬌媚話湖山。

其三
輕羅羅漢滿湖邊，如雲士女樂開顏。

利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

大幫運到
祖國各款藤椅 野餐籃
藤織果碟 街市籃
歡迎採購 批發相宜

新到 日本即食麵
此種麵內包含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話: 682-7561, 682-7562

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光臨 無任歡迎

紅色補丸 每盒五元 四十粒
服後大補四點鐘，藥力流行，補氣補血，可助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元
此丸可能減少風濕骨痛，痲瘋新舊毒症，皮膚止癢膏 每盒二元

雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號
VANCOUVER 4, B.C.

新到
大塊綠豆
去壳綠豆
大枝蝦肉
新栗肉干
淨大糯米

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658

本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。

地址：片打街七十一號
電話：683-3658
太平洋旅行社 陳國良 啟

司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近福街西邊半個街口)

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎

電話: 683-1935

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 2-2244

新到
壹級蜜棗
良友牌罐頭枇杷菓
罐頭馬蹄 罐頭竹筍
罐頭爽滑涼粉

總代理：美國古利富調味粉
——資料最佳的「味本」——

神雕俠侶 金庸著 (〇六六)

第五十七回 國難家仇

城門旁的刀斧手一面低頭，一面用力關門，那兩尺厚的鐵門緩緩合攏，郭靖大喝一聲，一矛刺死了一名什長，縱身躍起，伸手拉住了長索。

朱子柳奮力一扯，郭靖登時向上升了丈許，雙臂的長索長索道：「放箭！」霎時之間千弩齊發，郭靖上躍之際，早已防到，左手將袍子身上長袍，右手持劍，左手將袍子身上長袍，猶如一塊極大的盾牌，只是他胯下的坐騎，却連中了三箭，長索射得，射得竟如一隻刺蝟，朱子柳雙手交臂，將郭靖越拉越遠，眼見身子離城頭尚有二丈，蒙古軍中突然轉出一個肥大的和尚，身披黃袍袈裟，正是金輪法王。

長索既斷，郭靖身子一沉，郭靖二箭自是射他不著，朱子柳但覺手上一輕，叫聲：「不好！」一箭射到面門，這一箭急勁異常，發射者顯是有極深厚的內力，朱子柳知道城頭上站滿了人，自己若是低頭閃避，這箭定須傷了身後之人，當下左手伸出二指，看準長索來勢，在箭桿上一撥，那箭斜斜地落下城頭去了。

郭靖一覺繩索斷了，心中暗吃驚，自己跌下城去，雖然不致受傷，但在此千軍萬馬包圍之中，如何殺得出去？此時敵軍逼近城門，城內若派軍援，敵軍定然乘機搶門，危急之中不及細想，左足在牆上一點，身子斗升丈餘，右足跟著又在城牆上點一點，再升高了丈餘，這牆上「上天梯」的高深武功，當世會者極少，即令人練就，每步也只上升二三尺而已，郭靖這般在光滑的城牆上踏步而上，而且一步比一步高，的確是驚世駭俗的武功，突然之間，城上城下一齊寂靜無聲，數百道目光，齊注視在郭靖身上。

電話 MU 4-1754

紀經漢黃

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

加國 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

日本即食水麵

壹元九包

特價

華發元

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.

新電話 682-6574 682-6575

新到

唐山冬瓜仔
揀手鮮蓮藕
花旗蝦肉
台灣罐頭涼粉

登市

門，這一箭急勁異常，發射者顯是有極深厚的內力，朱子柳知道城頭上站滿了人，自己若是低頭閃避，這箭定須傷了身後之人，當下左手伸出二指，看準長索來勢，在箭桿上一撥，那箭斜斜地落下城頭去了。

郭靖一覺繩索斷了，心中暗吃驚，自己跌下城去，雖然不致受傷，但在此千軍萬馬包圍之中，如何殺得出去？此時敵軍逼近城門，城內若派軍援，敵軍定然乘機搶門，危急之中不及細想，左足在牆上一點，身子斗升丈餘，右足跟著又在城牆上點一點，再升高了丈餘，這牆上「上天梯」的高深武功，當世會者極少，即令人練就，每步也只上升二三尺而已，郭靖這般在光滑的城牆上踏步而上，而且一步比一步高，的確是驚世駭俗的武功，突然之間，城上城下一齊寂靜無聲，數百道目光，齊注視在郭靖身上。

司公寶寶

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 1-7657

最新到

汽車，家庭，八錢或四錢身，各種音響，包按裝各種汽車，立保滿意，歡迎外埠

CON.

伯影相館

YORKMAN STUDIO

817 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B. C. 住宅 874-8710

結婚家庭相
結婚晚照
請先電約

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

電話 MU 1-6513

T. V. REPAIR

AL5-6360

專門修理
華僑保證三月
兩元特價

KEN CHAN

陳天任

2024 E. 4th AVE.

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant

126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
粥粉麵飯
大外小酌

房藥大福

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補品
各種西藥
各種西藥
各種西藥

KUO KONG SIK

27 PENDER ST.

電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
餐館用衣
襪子內衣
襪子內衣

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

30 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

專修金銀首飾
承接修理金銀首飾
承接修理金銀首飾

司公華強

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廠造製味麗榮榮

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.

450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.

電話 254-3153 式五四-壹壹五三

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

富劉

承接裝修土木工

新電話 RE 8-3422

承接裝修土木工

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險實業生意買賣

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可把，現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

請用透明塑膠膠質

保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替失業保險証件。而此種新發給証件，須永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免損壞或磨損，斷裂不易，潮濕難侵，永久耐用。

本報備有此等膠質，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。十分鐘內，原物立即交還，今為便利僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠郵費，請將郵票附寄，本報可代寄付。)

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

210-212 GERRARD ST. EAST, TORONTO

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

精修各種眼鏡
承接修理金銀首飾

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

614 Main St. Vancouver 4, B. C.

電話 MU 5-938

CHINESE HERBS

1111 Main St. Pany Room 110

VANCOUVER, B. C. CANADA

內外各科
各種雜症
各種疑難
各種虛弱
各種婦科
各種小兒
各種皮膚
各種瘡毒
各種眼疾
各種耳疾
各種鼻疾
各種口疾
各種舌疾
各種喉疾
各種氣疾
各種血疾
各種精疾
各種神疾
各種魂疾
各種魄疾
各種志疾
各種意疾
各種思疾
各種慮疾
各種智疾
各種慧疾
各種德疾
各種仁疾
各種義疾
各種禮疾
各種智疾
各種慧疾
各種德疾
各種仁疾
各種義疾
各種禮疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

專治各種眼疾

香港印度分戰緬與越
韓星交兵印尼對西澳

中國印度大馬分捷港與泰賽賽
新加坡實力未見優異，不過，新加坡首肯對日本，祇一球失敗，則新加坡在本屆之演出似乎是不錯的。由於西澳擊敗韓國，間接鼓勵新加坡球員的士氣，這是對韓國稍為不利。

次仗印尼對澳洲，由於西澳首戰戰國時，一鳴驚人，以三比〇獲勝，這一戰果，充份顯示西澳本屆實力，實在極為強勁。西澳球員，身材與西歐球員不相上下，其對於亞洲各國身材欠佳之球員，是略佔優勢的。

歐戰一結束，就有一大批歐洲足球隊，到本坡來，或者找一處物想的地方渡暑假。渡暑假的節目，是沒有硬性規定，最緊要的是要看自己的經濟情況而定，經濟充足的，大可以合眾埠，如果經濟不許可的時候，那麼就在本地找些比較清靜地方，例如，或者就向朋友借間別墅或冰棚玩一兩天，是最愉快的事情。如墅或冰棚不到的話，也不用氣派，因為避暑是各適其適的，只要自己認為這樣適是適合，合家也覺得滿意歡樂，便是一個最愉快的假期了，其實，香港有很多個最愉快的假期了。

闔家渡暑去

孩子們對於放暑假是最開心的，因為在假期間他們既不用爲上課事而忙迫，所以他們能領略得到的，是比平時所領略得到的，最豐滿的，最豐滿的，最豐滿的。

塘西花月痕

第四十四節

素娥賣肉養家姑

除非你是女人，才有這種想像，我的眼光完全不同。你試想想，嫁一個素

好！況且你的家財，未必能消他過色，一
個人日求兩餐，夜求一宿，縱有百萬財
產，享受亦屬有限，我又不是出身豪富
的家庭，向來淡泊自甘，說我貪慕虛榮
，搶近圖遠，簡直是笑話，枉費我是我
的知己，竟會說出這等話兒。我期盼以
爲不可的理由，便出於你因我和太太離婚
和我結合，恐怕你的尊嚴及親友，不知
原委，誤會我從中挑撥，觀說少奶奶一
席位，將來對我的印象，永遠不會好，
或出言譏諷，或相視處不和諧，試問有何
趣味？

接着素娥嗔嗔地說道：「還有一層
我誓願要照顧家姑一生，金翁是一家
心領了。卽付不到素娥一口推辭，極感
失望，另一方面，頗佩服聰慧周詳
更覺得個妮子可敬愛，乃逐點向她解
：第一，我與妻子離婚，家中上下人
，以至親戚朋友，那個不知你勾引潑
，虐待家姑，自取其咎，知你何干？第
二，大家都明白：帶大寨阿姑埋街，不
琵琶仔之外，那有處女，誰個不是再
婚？數年前，我與個伯父在陳塘帶妓
做填房，聽說她也是新寡又君，未聞
人敢背而譏笑她。至於贍養你底家姑
祇是我們暗中接濟，

活活百貨公司
WOODWARD'S
八月廿二日、廿三日、廿四日
星期四、星期五、星期六
週末特別平賣
HOOVER名廠吸塵機
悅目企身濾氣罐。
發動機特別夠力。
能企立樓梯間。
可除開的寬大裝塵袋。
全副上等機具
平賣五十八元

活活百貨公司
WOODWARD'S
八月廿二 廿三 廿四日
星期 四、五、六、日
雲埠下埠本店
域多利埠 錦祿埠
最近辦到
菲枝生薑
頭等貨品
每三磅壹元

馮延樞公係廣東台山廣海人不幸於八月一日在溫埠係八治黨黨員警魂劇社社員十八歲滿公係八治黨黨員警魂劇社社員他生前爲人和藹熱心公益博得僑衆敬重今他與世長辭各人同感惋惜還有解囊義奉捐儀交警魂劇社收集轉寄他居大陸的家人用。計開：

嶺南酒家	余源德	每廿元	曹錦富
販烟	每十元	袁令強	張英象
王灼龍	王顯	黃慶	李昌
蔡模志	蔡卓	劉馬堂	黃炳榮
黃森錦	雷法理	余保	每貳元
黃榮邦	黃才	每壹元	

先孝譚八寶號少成梁公府君痛於八月日下午十時仙逝於城中中央醫院積閣壽六十六有八歲不孝等親親含殮遵禮成經於同月十日下午壹點卅分假座別頓靈館舉行喪禮安葬於卡城中華墳場荷蒙中西男女宗親親友社團親臨執紼承接埋殯外內各事 蒙孫毅護、方裕民、梁新福、關福興、劉渭興、劉渭初、梁新協並蒙 中國洪門民治黨卡城支主委張椿楨親敘築公生平事畧榮梓元表家屬答謝高誼隆情殯存均感哀此鳴

亡亡人 朱氏

孤子 毅護
男孫 仲輝仲軒

泣血稽顙
泣血稽顙
泣血稽顙

亞省餐館生意連實業出賣

地位適中，埠情好，各樣設備齊全時代化，並樓上全層居住，現因住他埠，願廉價出賣，全盤生意連實業壹萬五千五百元，如有意者請來過目面議。

J. B. Cate, Three Hills, Alta.

Phone 443-5719

餐室廉讓

樓上旅店樓下寢室，并送外賣，如有意經營者，請每日下午四時後電話五二一〇二一四洽商。

樓上全層屋出賃

位於 2054 PANDORA ST., 如意者請電話 AL 5-5556 接洽。

獨市中餐館連實業平

位於 Denwert, Alta. 生意每年過為萬檔架生齊備，有架夫水，有三大睡本人因有別業，無能兼顧，迫要在廿號停市，實業連架生取價七千五百，或三千元落定，餘充銀期，有意來 Denwert, Alta. 幫郵政局長面議，殯館內便情形，或函索平接洽。

Mr. Gene Wong, % Incoia Hotel Pentton, B. C.

宜僱廚師兼料理家

獨一男人住宅，素養兼理家庭工作須識英語，并住在屋內，如有意者電話 874-9151 晚間在 8-0513 洽商。

厚恩酬德花廳桑車致送恕不另酬

先父馮又鑑字承烈不幸病逝於憲近醫院
積聞享壽八十有一歲不幸等末克親視含
殮出諱弟馮煜軒料理喪事蒙鄭松陵先生
協助壹切經於八月十四假座蒙近賓館
舉行喪禮安葬於華人墳場蒙宗室親友好
惡踴躍蒞在園並驅臨臨繞紼素車隨送父
鄭錦帆君講解生死真諦並代孝眷答謝高
誼隆情殯存均感謹此哀謝

練人 馮喜有率家人泣謝

恩賜芳名 恕不稱呼

扶柩：馮續傑 馮多 沈義潮
武連發 陳合喜 鄭百祥

（購殯）馮煜軒陳家三百五十元
馮續多五十元 民治黨建社社 每十元

鄭松煦	唐世桓	鄭忠榮	每三元
鄭尙樵	沈夢潮	鄭如振	鄭松長
鄭尙清	楊敏英	鄭尙舜	謝池
鄭家賀	逢利銘	鄭發強	鄭家棟
梁彰讓	武就光	鄭發積	趙樞衡
周偉旋	彭連發	駱廣	鄭榮康
傅式元	鄭振迪堂元五		
黃梓芳	鄭樹培	陳陳喜	劉松北
鄭攝沾	周梅光	每壹元	

(花園) 民治黨違捕社全 馮續多

武選發 周氏兄弟 祈爲早涼
偷有錯處 所冀原諒

面必
看請元月，各

厚愚芳名 恕不稱呼
迴源總堂 雷煥原宗房 方氏宗親駐
廊宜城房 馮翌別墅 渡溪橋寓分所
青年聯誼會 廣萬生同人 陳志一
風風島行 雷成勳合家 雷宜燦雷湛
雷宜為宗家 雷訓令合家
以上每花園素車 謝明合家謝儀五元
迴源總堂 雷族原宗房 方氏宗親駐
廊宜城房 馮翌別墅 渡溪橋寓分所
以上每詩詞

倘有錯漏 祈爲見諒

西人雜貨鋪出賣
本舖位於柏文樓區，上等傢俬，樣樣備，生熟糧食，茲因人力問題，必要變賣，如有意願售此業者請電話七三五八四〇接洽。

Bros
 Ltd.
 業代表
 CHICK WEI
 宅 872-5937
 字 291-2881
 本公司專誠為各界買賣新舊房屋柏文商業樓
 宇等，信譽卓著，分公司計有十

Block
Realty
華人營
章傑
電話：



業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲為便利僑胞買賣房屋地產相見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證買客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此為一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。

市頓角
I Estate Ltd.
 NTON PH. 429-2584
 GEE 晚 488-2983

(一) 中國十九年屋士得古牆身兩睡房，土庫獨立壹伙，每
 月收六十五元，大車房，取價壹萬七千五百元。
 (二) 那活區十二年屋士得古身，三睡房另土庫，兩睡房另
 立壹伙，每月收壹百貳十五元租，價壹萬八千五百
 元，七千五百元現款，其餘全銀期。
 (三) 也買區八半層士得古，土庫新建三房一次收九千元


 域埠 **愛賓花舖**
ALPINE FLORISTS
 803-805 Fort St.,
 Victoria, B. C.
 Tel. 382-6233

本號專營
 各種四季名花 名貴花籃花圈
 承接大小喜慶 特款花圈等
 各款襟頭名花 代理各埠大小
 各樣結婚花球 喜慶
 工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

司公業實
Market Real Estate
 10215 - 97 ST
 朱成鈞 LOU

(四) 南區士得古舊屋三睡房另土庫，取價壹萬三千五百，取價貳萬三千八百元，有餘期。
 (五) 西區華貴四年新 "Semi" 1600 呎，八房，四睡房全部新時化，開價三萬九千五百元。
 以上與本公司建築新房請與朱成鈞接洽

綜合新聞

都城洪門黨社聯合

舉行紀念五祖大典

（都城訊）本埠洪門黨社于本月十號，即夏曆吉月二十五日，舉行慶祝祖寶誕，各叔父昆仲依時赴會，瀾常躍，事前中呂就榮老叔父主持，安排

黃傳富夫人仙逝出殯

(雲訊) 此間僑商黃傳富翁，元配袁氏夫人，近以年老體弱，在家休養，昨忽感精神不支，即延醫診治，詎料藥石無靈，至昨二十日，與世長辭，積年壽六十五歲，遺有子媳，系至孝，今

日本航空公司新闢

雲埠與港來往航線

日本航空公司，以服務優良，及安
全第一，聞名世界，其航線遍佈全世界
各地，尤以太平洋航線最繁密，每日來
往太平洋線凡十班次，敢誇各航之冠
該公司發展航務，不遺餘力，更開闢

東方花舖行將開幕

(雲訊)本埠僑商林時青先生偕其子林振雄開設之東方石舖，位於磚埕心地區式百伍十壹號片打街東，全部裝修，將行就緒，即於不日間舉行

舍路黃伍郊遊盛況

（舍路訊）舍路黃伍兩族感情日深，爲聯絡親情增進后輩興趣起見，曾於昨日拾壹日由下午壹時至伍時舉行郊遊大會，地點在林肯公園，此處風景幽雅，古樹參天，堪稱郊遊勝地，當時兩族

風采堂懇親大會盛況

（續昨）正午拾貳時舉行祭禮，主祭殷和，蘇和，懷德，陪祭緒昌，杰生惠霖，禮生樹仁，仲樂，錫儒恭讀祭文，由懷德及雪埠風采堂分別恭獻香

香港樂聲錄音帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
大音錄地寶
戲任劍輝白雲仙主唱
紫釵記
南紅主唱
多情孟麗君
新馬仔芳艷芬主唱
裝璜華麗
曲詞對照
道友悟前非

裝承接泥水木工傢
修私各等大小工程
油忠誠爲僑胞服務
昌漆
記
司公
電話六五五九七

宜通曉講寫英文青年
在女衣廠收貨品兼搬運，應付裁縫部所
須布匹，兼理什工，如意者到 1607 E.
Hastings St. 洽商。

點爐中，交通利便，樓上有房七間，用
 具齊全，牛意一向暢旺，今因店主有病
 後，精神欠佳，醫牛囑須休養，故不能
 料理，特將全盤生意連物業出讓，倘有
 僑胞欲營斯業者，請來壹看，或由函商
 均從尊便，幸留意焉。 本人要應
 O. K. Grocery Co., P. O. Box 212
 Barons, Alta. Canada

莉美容院
ARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141

時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧

瑪
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

宜僱住家廚兼管家

須識講英語兼有本埠介紹書，住在華貴
住宅內，好工資，週末休假

電話 286-6550 洽商。

殯館出賣
位於繁盛商業區，舍夫威公司隔鄰，座
位約六十，定價價出賣，有五年批約，
請到 10415 King George Hwy, Whitley, B.C.
砵亞板汝埠
燈籠園餐館生意

雲高華新書局

成功之鑰 屈武折著壹元六角
兩朝國舅宋文忠史艾蒞著九角
古今詩詞選譯中英對照壹元五角
世說新語代曲名歌千式貳元五角
說時語 劉義慶著壹元八角
失望的靈魂九毫 海音壹元五角
愛人的日記 孟芳著壹元四角
占士邦開鏡金手指文著壹元六角
小湖 戴維著壹元五角
安眠。法國克日 康壽譯九毫
一八七九年 一八七九年

故國父孫中山先生遺著

英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

一創邊江湖州五冊金壹十式元式
迷宮魔劍廿冊 贈風樓 七元
劍魔恩仇州六冊伴贈風樓十式元
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡客 急元壹毫
懸絲廿五冊柳殘陽著 十元四毫
情天新魂廿冊 方璇 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 五元六角
黑魔旗八冊 司徒松 五元六角
血花魔灯廿二冊伴贈樓主八元八角

二世祖饒遊瑞士春光滄海客六毫
 女記著手冊七毫 王子八毫亦舒
 性愛之源泉 慧娜著壹元四五
 西洋衛生手冊 一至五著壹元六
 男女偷情的秘密觀齋主 壹元六
 沉淪壹元五毫五 以上俄人著
 豪門怨婦六毫 海狗驚魂壹元七
 十名士 大物三毫
 以上俄人著

彩色
 月插

莊
 畫
 傳
 畫
 對照
 演美

廿幅
 元六
 元壹

尼龍單鐵法高碧琯著 七毫五
 碧血金銀四十九冊金富十元式
 血洗龍潭十二冊鑄鐵機四元式
 血洗龍潭十壹冊諸君青著叁元元
 金鼎游龍十壹冊諸君青著七元
 金海殘魂廿冊孤獨生著七元
 關西女客廿七冊李松松著元國
 麗西人傳十七冊李松松著元國
 龍圖無限好 岑凱倫著壹元四毫
 女人的買賣 白衣著 壹元壹五毫
 斗室元三 吃月亮的人元四依續

WALL GUN BOOK SHOP, 78 E. 1st AVE. S. Vancouver 4 B.C.

E. 4-2215

伍 澤 雄

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日搜有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

本公司
事務所
電話 MU. 2-5284
Real Estate & Insurance
鐘天賜 878-4575 鄭世福
總本號或電話詢問

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊
搶劫等各項燕梳，價錢公道
事務快捷，如對保險事宜有
不明之處，請隨時駕臨詢問

◎近茅士堂公園住宅，三睡房，兩大客廳廳房，自
動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍摩比

◎興街角商業樓宇，舖面及醫生樓均有長此，月
收壹千四百多元，先交五萬四。詳情請鍾天賜

◎由角小型雜貨店，生意百元以上，適合。庭主婦

實業燕梳
伍澤森 黃秀英
辦事處
Realty
RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3887
現有 新住家屋柏文樓字出賣

● 舊屋，餘租每月十五元，長租，平賣，伍澤森
● 東區四睡房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煤氣
● 開價一萬六千二百元。請問伍澤森
● 乃慶夾喜士定觀四睡房屋內外都翻新，寬大光猛
● 學校，學校，通堂個街位，上蓋建築材料，前后陽
● 台，兩副浴室，風景優美，隨時入伙。伍澤森
● 西區華僑住宅，三睡房，大廚房及客廳，另土
● 庫有睡房，冷暖兩節游泳池。詳情問伍澤森
● 六睡房向在一層兩節游泳池。詳情問伍澤森
● 廚房，石米牆，先交六千元，第七千五。鍾天賜

實 事

305 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

Success

夜間電話：伍澤榮

本號每日有

● 叻呖新屋，包新地距電爐雪櫃洗碗機等，三浴室
● 呖呖土庫有遊樂室，八釐息，詳情問伍澤榮
● 芬基田商業樓，每月入息六百元餘，有長批，穩健
投資，先交式萬五千元，詳情問伍澤榮
● 式萬四千九可買間大廳房新屋，有車房及陽台，
兩層高土庫式，近福街，十分抵買。問陳天賜
● 五十呎濶仔屋，十五年新，二廳兩睡房，各自門
口出入，各帶鑪暖氣，近華埠，式萬七。伍澤榮
● 新屋交換，最新設備，土庫等材料，可以用作的舊
屋交換。詳情請與伍澤榮君洽商。隨時歡迎詢問
● 興旺茶舖每月生意大千元，全價六千五百元，另

森


 達雲 華民電戲
 HASTINGS ST.
 八月廿四號(星期六) 十二點半至十點半
 大鑼大鼓 娘子軍 封王 陳寶珠 陳錦棠
 古裝歌唱 伊十曼 七彩閣 幕 伊士曼 外景 拍自 高麗 漢城
 談情說愛 粵語片 秋戀 丁嬌 張佩 丹 艷 尢 姪
 古裝武打 八月廿五號(禮拜日) 十二點半至十點半
 古裝武打 八月廿五號(禮拜日) 十二點半至十點半
 有賓館兩間每日百元及三百元。間餐天賜
 伍 中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全
 價五千五百元。詳情請問伍鴻瀾

商業銀行

(香港註冊)

總行 經營一切銀行業務

僑服務部辦理

——全國通匯 解款迅速

——安全保密 息厚便利

——隨收隨解 快捷妥當

受華僑委託事項

內投資、存款、購建華僑房屋

代買樓宇、代收租項、代收款項

友、購辦寄出國外郵包貨件

務委託諮詢事項均竭誠妥為服務

港中國保險公司人壽保險

總行

德輔道中一號A

COMMERCIAL BANK, LTD.

DES VOEUX ROAD, C.,

HONG KONG

電話：239101 (十線)

南洋

授匯外港香

重行本

欸存匯僑華

欸存匯僑華

欸解港香

辦理代
信託保
協助等
其他各
種業務

代理者

香港

MANYAN

1A.

電報掛號：“NANYAN”

一、▲新商業磚樓一二間舖，有長批，年收七千五百元，販買六萬五千元，先付現銀二萬五千元

業公司
T REALTY CO.
PENDER ST.
電話 685-4271
WYN WEI 327-1374
WONG 266-9418
ANK CHANG
-8981 325-9144



◆東區旅館連磚樓一取價四萬五千元，月收租九百廿元。
◆麵街商業磚樓一二層，樓下餐館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
◆柏文樓一新八呎位於十五街夾麵街月收租近一千元取價九萬三千元，廿八呎，半年新，有電梯，年收約四萬四千元，取價三十一萬九千元
◆靚住宅三十餘呎近菲沙街一睡房，樓上可租七十五元，土庫可租五十元，有租收，有得住二萬壹千九百元

梁木
NG KEE
MARRALL ST.
DUVER 4, B. C.
電話 : 684-3587

裝修油漆，內外間格，新建重修，或換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，既堅固豐富，實燒老實，番包惠面，到價相迎。

(承接土木大小工程)

華益實業
WEST - EAST
295 E.
辦公室
魏雷孫 ALW
黃炳新 BING
張雙元 FR
325

▲親住宅：四年新四睡房，華貴設備，位於列治文，取價貳萬九千元，祇需現銀壹萬元，即可交易。

LEO
227 U
VANCO
電話

地址：卡路街二二七
夜間電話：式五四〇三

電話：六八四・三五八七

壹式〇三

湯天豪

柏文，生意，住
各種保險，收租
商業或私人產業
RD McRAE LTD.
Broadway, Vancouver,
電話: 733-8181

HOWE

▲ 12組亞柏文近中央醫院
間房壹廳，年入息約壹萬
利息七厘。

▲ Broadway 夾街商業樓
收租年入息約一萬七千

▲ 23組亞柏文，全新，有
場，近中央醫院，大街
高尚住宅區，年入息約
得投資。

▲ 發達成百萬富翁地49英畝
住宅區，及大公路旁邊
百餘萬，望分建豪華房。

百式十宅區，莫失良機。

▲ 商業樓，臨街夾四十九
兩組廚房，有似新，好
七千元，價項極式，好
息入厘，價抵買。

▲ 110組柏文，位於Kerri
有騎樓，升降機、游泳
新式花園，每年入息約

華仲敏 **產業**
商業樓宇，
住宅房屋，代
及管理一切
RUTHERFORD
1774 West I
公司

HUA 263-4946

好屋，近 Commercial 街，開價
十五百元。
近 Lougheed H. Way 五睡房
小孩遊戲室，二萬九千元，貨
五厘四一分。
夾33街，四年新屋，土庫全部
五睡房二廳，二廚房，二廁所
每月收入\$120元，貨款利息八
一。
近Bursard 街亞柏文地，靚屋，
二廳，土庫全部裝修，每月收
五元，開價三萬六千元。
地地區，高尚靚屋，近學校車
庫，二廳二個大遊戲室，樓
過二千平方尺，全價僅五萬六
千，適合大家庭居住。
近Rutherford街，二睡房一廳，土
庫二睡房一廳，定價壹萬八千
貨款利息七厘半。